

Coopérative d'habitation du CERN

Il reste une villa individuelle de 7 pièces à vendre sur le lotissement de MEYRIN. Les personnes qui seraient intéressées sont priées de se mettre en rapport avec M. GUILLET - Service du Logement - tél. 3081.

One 7 room house remains to be sold on the MEYRIN estate. People interested should contact Mr. GUILLET - Housing Service - tel. 3081.

Memoranda

SOCIETE DE BANQUE SUISSE
Agence du CERN

AVIS A NOTRE CLIENTELE

Sachant par expérience que nous pouvons compter sur la compréhension de nos clients, nous ne doutons pas qu'ils acceptent la nécessité où nous nous trouvons de fermer nos guichets à 16.30 heures au lieu de 17.30 heures à partir du 1er décembre 1967.

Cette décision nous est imposée par l'exécution de certains travaux pour lesquels il est indispensable de libérer nos caissiers du service des guichets au moins une heure par jour. Or nous constatons que c'est précisément de 16.30 heures à 17.30 heures que la fréquentation de nos guichets est la plus faible.

Nous sommes évidemment conscients des difficultés que ce changement d'horaire va créer à certains de nos clients; nous nous en excusons et les remercions de leur bonne volonté.

Cette mesure ne comportera pas d'ailleurs que des inconvénients puisqu'elle nous permettra d'ouvrir nos trois guichets pendant le reste de la journée, sauf pendant l'heure du déjeuner de 12.00 heures à 14.00 heures où un seul guichet sera ouvert, et d'assurer une mise à jour des comptes beaucoup plus rapide.

Les heures d'ouverture actuelles seront maintenues pour le paiement des salaires (de 8.30 heures à 17.30 heures sans interruption).

Les cas d'urgence survenant en dehors des heures d'ouverture des guichets pourront être réglés en téléphonant au 2791 et il pourra toujours être fait appel à notre Bureau de change de la rue du Mont-Blanc qui est ouvert jusqu'à 20.00 heures.

DIVISION DES FINANCES

Cotisations pour l'Association du Personnel

Un certain nombre de personnes nous ont demandé de retenir de leur salaire du mois de novembre un montant destiné à être versé à l'Association du Personnel au titre de cotisation pour l'exercice 1967-1968.

La Société de Banque Suisse nous prie d'informer les intéressés que cette déduction figurera sur l'avis de crédit de leur salaire novembre 1967 sous la rubrique "Divers".

DIVISION DU PERSONNEL

Revalidation des cartes de légitimation et attestations

En vue de prolonger les Cartes de Légitimation qui seront échues le 31.12.1967, nous vous prions de bien vouloir les renvoyer (cartes de fonctionnaire et des membres de la famille) au Bureau Personnel/Contrôle. Pour les cartes déjà prolongées antérieurement veuillez vérifier la date d'échéance figurant au dos de la carte. Les attestations temporaires "CERN" sont prolongées selon la date d'échéance.

PERSONNEL DIVISION

Renewal of "cartes de légitimation" and attestations

In order to prolong the "Cartes de Légitimation" which expire on 31.12.1967, will you please return them (cards of Staff Members and their families) to Staff Control. For cards which have been renewed previously, will you please check the date of expiration on the inside of the card before sending it in. The temporary "CERN" attestations are renewed according to the date of expiration.

SERVICE DES MAGASINSA vendre au Personnel :

Tuyaux caoutchouc et plastique divers
Tubes fluorescents usagés - 20 W.
Matériel électrique et électronique divers.

Ces articles seront vendus au fur et à mesure
aux personnes qui se présenteront en acqué-
reurs, après 16 heures, dans le hall de sto-
ckage, côté bâtiment Transport.

Baraque en bois portant le no 9 (no 558
sur le plan du site)
Mise à prix : 1000 francs

Baraque en bois no 573 sur le plan du site
Mise à prix : 100 francs

Offre écrite à adresser à F. Spyse ou
C. Rouiller avant le 24 novembre 1967.

La Section Stock Statique Récupération a
un choix de pièces détachées d'appareils
électroniques et électriques, neuves ou
usagées et des appareils électroniques
en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de
s'adresser à F. Spyse ou C. Rouiller, tél. 2732-
3437.

Chef des Magasins

STORES SERVICEFor sale to CERN Staff :

Various plastic and rubber tubing
Used fluorescent tubes - 20 W.
Various electric and electronic components.

All these articles will be sold to bona
fide purchasers on a "first come first
served" basis after 4 p.m. in the Depository
Store, on the Transport side.

Wooden hut marked no 9 (no 558 on site plan)
Minimum : 1000 francs

Wooden hut no 573 on site plan
Minimum : 100 francs

Offers in writing to be sent to F. Spyse or
C. Rouiller before 24th November 1967.

The Surplus Stock and Salvage Section has
a large selection of new and used electronic
and electrical spare parts, also used elec-
tronic components in good conditions.

Those interested should contact F. Spyse or
C. Rouiller, tel. 2732-3437.

Head of Stores

A VENDRE

180 boîtes en carton, 18 x 18 cm, épaisseur : 5 cm à Fr. 120.--
Groupe Müller - No code 3188. Tél. Koch, 2314

PIOCARTE DE VOEUX DU CERN

Comme chaque année, la carte de voeux du
CERN sera en vente au kiosque à journaux et
aux points de vente des Divisions selon la
liste ci-dessous.
Le prix de la carte sera de Fr.s. 0,50, enve-
loppe comprise.

Liste des points de vente :

- KIOSQUE
- Mme ZIVIAN / DI
- PIO - Secrétariat
- Mme FABERGE / TH

- Melle JAQUET / DD
- Melle de WINTER / MPS
- Melle LAUPER / NP
- Mme MURATORI / TC

CERN CHRISTMAS CARD

As it has been done in previous years, the
CERN Christmas card will be on sale at the
newspaper kiosk and at sale spots for each
Division the list of which is given below.
The price of the card will be SFr. 0.50
including envelope.

List of sale spots :

- Mme DELUERMOZ / PE
- Melle DUBOIS / NPA
- Mme ROWINSKI / MSC
- Melle BRANCHARD / ISR
- Mme CASPIN / SB

VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi/Saturday, 25 novembre/November

9.30
14.30

Français - French
Français - French

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

By prior arrangement with the PIO
Tel. 2788.

Prière de consulter le panneau d'affichage du
bâtiment ADM pour des renseignements définitifs
concernant la visite de samedi prochain.

Please consult the notice-board in the ADM
building for final details of next Saturday's
visit.

Information au
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786
Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786
Deadline for insertions:
Wednesday 17.30